

velleman®

VL8182

SUPERFAST CHARGER FOR NiMH BATTERIES
SUPERSNELLE BATTERIJLADER VOOR NiMH BATTERIJEN
CHARGEUR SUPERRAPIDE POUR ACCUS NiMH
CARGADOR MUY RÁPIDO PARA BATERÍAS NiMH
SUPERSCHNELLES LADEGERÄT FÜR NiMH-AKKUS



USER MANUAL
GEbruikersHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG

VL8182 – SUPER FAST CHARGER FOR NiMH BATTERIES

1. Introduction



To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **VL8182**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Keep this device away from rain and moisture. For indoor use only.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- This charger is intended for use with NiMH rechargeable batteries only. Attempting to charge other types may cause personal injury and damage to the charger.
- The batteries are not charged as shipped. Charge the batteries before first use.
- Make sure to insert the batteries correctly, do not throw your batteries into fire and do not mix NiMH batteries with other types in order to avoid personal injury, explosion or short-circuits.
- Disconnect the device from the mains to clean it or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only.
- Plug your charger directly into the mains. The use of an extension cord is not recommended.
- Do not operate the charger if it has been subjected to shocks or damage. Take it to an authorized dealer for repair.
- Do not disassemble the charger. Incorrect reassemble may result in a risk of electric shock or fire.
- Clean your **VL8182** using a damp cloth. Do not immerse the charger.
- Place the charger on a plane horizontal surface.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

3. Use

- Insert 1 or 2 AA or AAA NiMH batteries into the battery compartment. Mind the polarity. Make sure not to mix AA and AAA batteries.
- Plug the charger into an available 100~250VAC mains outlet. The built-in switching power supply will automatically adjust itself to the voltage. A proper adapter plug (not incl.) may be required when using the charger overseas. The green LED will flash during charging.
- The green LED will stop flashing when the batteries are fully charged and ready for use. Leaving the batteries into the charger will activate the trickle charging mode. The green LED will glow steadily.
- Remove the batteries and unplug the charger. Do not leave the batteries in the charger for an extended period of time (more than 2 days).

4. Safety Features

- negative ΔV cut-off
- safety timer
- thermal cut-off
- reverse polarity protection
- bad cell detection: the charger detects the health status of the cells in the battery compartment. If any battery is unsuitable for charging, the status LED will not flash. Remove and dispose of the battery properly.

5. Technical Specifications

Power Supply	100~250VAC / 50~60Hz
Charge Rate	
1 x AA	1400mA
2 x AA	700mA
1 x AAA	700mA
2 x AAA	350mA
Trickle Mode	
AA	50mA
AAA	30mA
Operating Temperature	0°C ~ 35°C

Charging Time Table (charging times will vary depending upon brand, capacity and condition of battery)

Size	Charging Current	1 Piece	2 Pieces
AA	1600mAh	70 min	140 min
	1800mAh	80 min	160 min
	2100mAh	90 min	180 min
	2300mAh	100 min	200 min
	2500mAh	110 min	220 min
	2700mAh	120 min	240 min
AAA	700mAh	70 min	140 min
	800mAh	80 min	160 min
	900mAh	90 min	180 min
	1000mAh	100 min	200 min

For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

VL8182 – SUPERSNELLE BATTERIJLADER VOOR NiMH BATTERIJEN

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Deze lader is ontworpen voor gebruik met NiMH herlaadbare batterijen. Laad geen ander type batterij om kwetsuren en beschadiging te vermijden.
- De batterijen zijn niet geladen. Laad deze vóór het eerste gebruik.
- Plaats de batterijen correct in de lader, werp gebruikte batterijen niet in het vuur en meng geen NiMH batterijen met een ander type om kwetsuren, ontploffing of kortsluiting te voorkomen.
- Trek de stekker uit het stopcontact (trek nooit aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
- Koppel de lader direct aan het lichtnet. Het gebruik van verlengkabels is af te raden.
- Gebruik de lader niet wanneer hij beschadigd is. Laat uw dealer de lader repareren.
- Haal de lader niet uiteen. De lader zou kunnen ontploffen bij een verkeerde assemblage.
- Maak uw **VL8182** schoon met een vochtige doek. Dompel de lader niet onder.
- Plaats de lader op een egaal en horizontaal oppervlak.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Gebruik

- Plaats 1 of 2 AA of AAA NiMH batterijen in het batterijvak. Respecteer de polariteit. Meng geen AA en AAA batterijen.
- Koppel de lader aan het lichtnet (100~250VAC). De ingebouwde schakelende voeding past zichzelf automatisch aan. Bij gebruik van de lader in het buitenland kan een adapterplug (niet meegelev.) vereist zijn. De groene led flitst tijdens het laadproces.
- De groene led stopt met flitsen wanneer de batterijen volledig zijn geladen. Het druppellaadproces wordt op dit ogenblik ingeschakeld. De groene led licht nu op.
- Verwijder de batterijen en ontkoppel de batterijlader van het lichtnet. Laat de batterijen niet in de lader gedurende lange tijd (meer dan 2 dagen) in de lader zitten.

4. Veiligheidseigenschappen

- uitschakeling bij negatieve ΔV
- veiligheidstimer
- uitschakeling bij oververhitting
- beveiliging tegen omgekeerde polariteit
- opsporing van defecte batterijen: de lader spoort defecte batterijen op. Bij het plaatsen van een defecte batterij zal de groene statusled niet oplichten. Verwijder de batterij en gooi de batterij weg conform de plaatselijke milieuwetgeving.

5. Technische specificaties

Voeding	100~250VAC / 50~60Hz
Laadstroom	
1 x AA	1400mA
2 x AA	700mA
1 x AAA	700mA
2 x AAA	350mA

Druppelladen	
AA	50mA
AAA	30mA
Werktemperatuur	0°C ~ 35°C

Laadtijden (de laadtijd is afhankelijk van het merk, de capaciteit en de toestand van de batterij)

Type	Laadstroom	1 stuk	2 stuks
AA	1600mAh	70 min.	140 min.
	1800mAh	80 min.	160 min.
	2100mAh	90 min.	180 min.
	2300mAh	100 min.	200 min.
	2500mAh	110 min.	220 min.
	2700mAh	120 min.	240 min.
AAA	700mAh	70 min.	140 min.
	800mAh	80 min.	160 min.
	900mAh	90 min.	180 min.
	1000mAh	100 min.	200 min.

Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.velleman.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

VL8182 – CHARGEUR SUPERRAPIDE POUR ACCUS NiMH

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.

Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question.

Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité



Protéger l'appareil contre la pluie et l'humidité.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ce chargeur a été conçu pour charger des accus NiMH uniquement. En chargeant des accus d'un autre type vous augmenterez les risques de blessure et d'endommagement.
- Les accus ne sont pas livrés chargés. Charger les accus avant usage.
- Veiller à insérer les accus de manière correcte, à ne pas jeter les accus dans le feu et à ne pas mélanger différents types d'accus afin d'éviter blessures, explosions ou courts-circuits.
- Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.
- Connecter directement le chargeur au réseau. L'emploi d'une rallonge n'est pas conseillé.
- Éviter l'emploi d'un chargeur endommagé. Demander à votre revendeur de réparer le chargeur.

- Ne pas désassembler le chargeur. Un réassemblage incorrect peut engendrer risques d'électrochocs ou de feu.
- Nettoyer votre **VL8182** avec un chiffon humide. Ne pas tremper le chargeur.
- Placer l'appareil horizontalement sur une surface égale.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Garder votre **VL8182** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Emploi

- Insérer 1 ou 2 accus NiMH type R6 ou R03 dans le compartiment des piles en respectant la polarité. Ne pas mélanger des accus R6 avec des accus R03.
- Connecter le chargeur à un réseau électrique 100~250VCA. L'alimentation à découpage intégrée s'adapte automatiquement à la tension. L'emploi du chargeur à l'étranger pourrait nécessiter une fiche adaptatrice (non incl.). La LED verte clignote lors du processus de charge.
- La LED verte ne clignote plus lorsque les accus sont complètement chargés. La charge de maintien s'enclenche une fois le processus de charge terminé. La LED verte s'allume.
- Retirer les accus et déconnecter le chargeur. Ne pas laisser les accus dans le chargeur pendant une période prolongée (plus de 2 jours).

4. Dispositifs de sécurité

- désactivation lors de ΔV négatif
- minuteur de sécurité
- protection thermique
- protection contre la polarité inversée
- détection d'accumulateur défectueux : le chargeur détecte les accus défectueux. La LED verte ne s'allume pas lors de l'insertion d'un accumulateur défectueux. Retirer l'accumulateur et l'éliminer conforme à la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

5. Spécifications techniques

Alimentation	100~250VAC / 50~60Hz
Courant de charge	
1 x R6	1400mA
2 x R6	700mA
1 x R03	700mA
2 x R03	350mA
Charge de maintien	
R6	50mA
R03	30mA
Température de service	0°C ~ 35°C

Table de charge (les délais de charge variant selon le type, la capacité et l'état de l'accumulateur)

Type	Courant de charge	1 pièce	2 pièces
R6	1600mAh	70 min	140 min
	1800mAh	80 min	160 min
	2100mAh	90 min	180 min
	2300mAh	100 min	200 min
	2500mAh	110 min	220 min
	2700mAh	120 min	240 min

R03	700mAh	70 min	140 min
	800mAh	80 min	160 min
	900mAh	90 min	180 min
	1000mAh	100 min	200 min

Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

VL8182 – CARGADOR MUY RÁPIDO PARA BATERÍAS NiMH

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

■ No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **VL8182**! Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



No exponga este equipo a lluvia o humedad.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Este cargador ha sido diseñado para cargar sólo baterías NiMH. Al cargar baterías de otro tipo, aumentará el riesgo de lesiones y daños.
- Las baterías se entregan descargadas. Cargue las baterías antes de usarlas.
- Asegúrese de que introduzca las baterías de manera correcta. Nunca eche las baterías al fuego y no mezcle diferentes tipos de baterías para evitar lesiones, explosiones o cortocircuitos.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Conecte el cargador directamente a la red. No utilice un cable prolongador.
- No utilice un cargador dañado. Contacte con su distribuidor para reparar el cargador.
- No desmonte el cargador. Un desmontaje incorrecto podría causar descargas eléctricas o fuego.
- Limpie el **VL8182** con un paño húmedo. No sumerja el cargador.
- Ponga el aparato de manera horizontal en una superficie plana.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Mantenga el **VL8182** lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

3. Uso

- Introduzca 1 ó 2 baterías NiMH tipo AA o AAA en el compartimiento de pilas. Respete la polaridad. No mezcle baterías AA con baterías AAA.
- Conecte el cargador a la red eléctrica 100~250VCA. La alimentación conmutada incorporada se adaptará automáticamente a la tensión. Es posible que el uso del cargador en el extranjero necesite un conector adaptador (no incl.). El LED verde parpadea durante el procedimiento de carga.

- El LED verde deje de parpadear si las baterías están completamente cargadas. La carga de mantenimiento se activa si el procedimiento de carga está terminado. El LED verde se ilumina.
- Saque las baterías y desconecte el cargador. No deje las baterías en el cargador durante un período prolongado (más de 2 días).

4. Características de seguridad

- desactivación si ΔV negativo
- temporizador de seguridad
- protección térmica
- protección contra la polaridad inversa
- detección de batería defectuosa: el cargador detecta baterías defectuosas. El LED verde no se ilumina al introducir una batería defectuosa. Saque la batería y tirela según las leyes locales en relación con el medio ambiente.

5. Especificaciones

Alimentación	100~250VAC / 50~60Hz
Corriente de carga	
1 x AA	1400mA
2 x AA	700mA
1 x AAA	700mA
2 x AAA	350mA
Carga de mantenimiento	
AA	50mA
AAA	30mA
Temperatura de funcionamiento	0°C ~ 35°C

Lista de carga (los tiempos de carga varían según el tipo, la capacidad y el estado de la batería)

Tipo	Corriente de carga	1 batería	2 baterías
AA	1600mAh	70 min.	140 min.
	1800mAh	80 min.	160 min.
	2100mAh	90 min.	180 min.
	2300mAh	100 min.	200 min.
	2500mAh	110 min.	220 min.
	2700mAh	120 min.	240 min.
AAA	700mAh	70 min.	140 min.
	800mAh	80 min.	160 min.
	900mAh	90 min.	180 min.
	1000mAh	100 min.	200 min.

Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

VL8182 – SUPERSCHNELLES LADEGERÄT FÜR NiMH-AKKUS

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **VL8182**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Dieses Ladegerät wurde für den Gebrauch mit wiederaufladbaren NiM-Akkus entworfen. Laden Sie keine anderen Batterien, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden.
- Die Akkus sind nicht geladen. Laden Sie sie vor der ersten Inbetriebnahme.
- Legen Sie die Akkus richtig in das Ladegerät ein. Werfen Sie niemals die Batterien ins Feuer und mischen Sie keine NiMH-Batterien mit einem anderen Typ, um Verletzungen, eine Explosion oder einen Kurzschluss zu vermeiden.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Verbinden Sie das Ladegerät direkt mit dem Netz. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht wenn es beschädigt ist. Eine Fachkraft soll das Gerät reparieren.
- Demontieren Sie das Ladegerät nie. Bei falscher Montage könnte es explodieren.
- Reinigen Sie das **VL8182** mit einem feuchten Tuch. Tauchen Sie das Ladegerät nie unter.
- Stellen Sie das Ladegerät auf einer ebenen und horizontalen Oberfläche.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Gebrauch

- Legen Sie 1 oder 2 AA- oder AAA-NiMH-Akkus in das Batteriefach ein. Beachten Sie die Polarität. Mischen Sie keine AA- und AAA-Akkus.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Netz (100~250VAC). Das eingebaute Schaltnetzgerät passt sich selbst automatisch an. Bei Gebrauch des Ladegerätes im Ausland könnten Sie einen Adapterstecker (nicht mitgeliefert) benötigen. Die grüne LED blinkt während des Ladevorgangs.
- Die grüne LED hört auf zu blinken wenn die Batterien völlig geladen sind. Das Gerät schaltet nun auf Erhaltungsladung um. Die grüne LED leuchtet.
- Entfernen Sie die Akkus und trennen Sie das Gerät vom Netz. Nehmen Sie die Batterien aus dem Ladegerät heraus wenn Sie diese während längerer Zeit nicht verwenden werden (mehr als 2 Tage).

4. Sicherheitseigenschaften

- negative ΔV -Abschaltung
- Sicherheitstimer
- Ausschaltung bei Überhitzung
- Verpolungsschutz t
- Erkennung defekter Akkus: das Ladegerät erkennt defekte Batterien. Beim Einlegen einer defekten Batterie leuchtet die grüne Ladezustands-LED nicht. Entnehmen Sie die Batterie aus dem Ladegerät und entsorgen Sie diese gemäß den geltenden örtlichen Umweltvorschriften.

5. Technische Daten

Stromversorgung	100~250VAC / 50~60Hz
Ladestrom	
1 x AA	1400mA
2 x AA	700mA
1 x AAA	700mA
2 x AAA	350mA
Erhaltungsladung	
AA	50mA
AAA	30mA
Betriebstemperatur	0°C ~ 35°C

Ladezeiten (die Ladezeit hängt von der Marke, die Kapazität und den Zustand der Batterie ab)

Typ	Ladestrom	1 Akku	2 Akkus
AA	1600mAh	70 Min.	140 Min.
	1800mAh	80 Min.	160 Min.
	2100mAh	90 Min.	180 Min.
	2300mAh	100 Min.	200 Min.
	2500mAh	110 Min.	220 Min.
	2700mAh	120 Min.	240 Min.
AAA	700mAh	70 Min.	140 Min.
	800mAh	80 Min.	160 Min.
	900mAh	90 Min.	180 Min.
	1000mAh	100 Min.	200 Min.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu.

Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.